



"EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ"

Lic. Benito Juarez

VOLUME FOUR

VIERNES DIA 30 DE ABRIL, 1976 LUBBOCK TEXAS

NUMERO 32



ESTOS SON DOS DE LOS ACTORES DE EL GRUPO DE TEATRO "LOS POBRES"

HACEN RECOMENDACION

Una recomendacion que se nombrara el parque que esta por la avenida H cercas de el proyecto de los Canyon Lakes fue presentada esta pasada semana por la organizacion de los Brown Berets. Los Brown Berets pidieron que el parque se llamara "Azatlan Park". Aztlan segun el mito de los Indios Aztecas fue la tierra del norte donde originaron los Aztecas antes de ir a Mexico. Se piensa que Aztlan existia en donde ahorita esta el suroeste de los Estados Unidos incluyendo a Texas.

Se menciona que el nombre Aztlan refle-

jaba nuestra herencia India, Americana y Mexicana. El nombre sera submitido al concilio de la Ciudad para consideracion en su siguiente junta el dia 13 de Mayo.

Una peticion conteniendo aproximadamente 700 nombre de residentes fue presentada por el presidente de los Brown Berets, Gilbert Herrera al Sr. Henry Hunkle, presidente de la Mesa Directiva de los Parques de la Ciudad. Segun Herrera, la comunidad Chicana tambien planea hacer una copia a la Virgen de Guadalupe en el futuro.



Eva Ramirez Electa

La Sra. Eva Ramirez, quien ocupa la posicion de Secretaria (mas bien es la jefera) de las oficinas de leyes de Juarez y Salinas, ha sido elejida como la presidenta de la nueva organizacion de mujeres profesionales (Association of Mexican American Women).

Algunos de los datos biograficos acerca de la Sra. Ramirez son los siguientes: Dicha persona nacio en la ciudad de Anton, Texas, donde tambien recibo su educacion, tanto la primaria como la secundaria. Al concluir estas se dirijio hacia las siguientes escuelas de rango universitario con el proposito de mejorar y continuar su educacion; West Texas State y South Plains College. Al

cabo de algun tiempo en ambas escuelas, y un corto tiempo como estudiante de Enfermeria, se dirijia a la Universidad de Texas Tech, donde tambien estuvo empleado por un corto tiempo. Por fin fue empleada por los Lics. Juarez y Salinas, donde ya tiene mas de dos anos como jefera.

La Sra. Ramirez en compania de su esposo el Sr. Rufus, asi como su encantadora hija Essie, de 5 anos de edad residen en 5505 2nd Place, aqui en esta ciudad de Lubbock, Texas.

En una entrevista con el Sr. Hector de Leon, Director de COMA (Comerciantes Organizados Mexicano-Americanos), la Sra. Ramirez divuigo los siguientes datos perteneciente a dicha organizacion.

En una junta general que se llevo a cabo recientemente, las siguientes personas fueron elejidas como oficiales de esta organizacion. Como Presidente, la Sra. Ramirez, Vice Presidenta, Maria Reyes, en la posicion titulada "President Elect" (quien servira su termino en dicho puesto durante el proximo periodo de elecciones), Secretaria Hortencia Estrada, Tesorera, Alicia Chavez, y como Parlamentaria, Maria Luisa Mercado.

De acuerdo con la Sra. Ramirez dicha organizacion tiene planeado un Banquete en el cual seran instaladas las personas nombradas como oficiales. Dicho evento se llevara a cabo el dia 3 de Mayo, en el Restaurante EL SOMBRERO #2, a las 6:30 P.M. La Sra. Amalia Mendoza, Directora del Programa titulado "Job Bank", basado en la ciudad de Austin, ya que dicho programa es para el beneficio de los ciudadanos de este, y afiliada con SER, sera la oradora de honor.

LOS POBRES ¿Que Pasa? PRESENTAN DRAMA

Un grupo de teatro llamado "Los Pobres" presentaran un drama escrito por J. Humberto Robles llamado "Los Desarraigados" El drama es parte de la celebracion del 5 de Mayo presentada por el grupo estudiantil MEChA y tambien Los Chicanos. El grupo de Los Pobres vienen a Lubbock desde El Paso tambien por parte de el University Programs Council de la Universidad de Texas Tech. La presentacion de el drama sera a las 8 de la noche en el Ballroom de el University Center. La tema del drama es basicamente lo que sucede con una familia durante la llegada de ellos aqui a los estados unidos. Entre los muchos favorables comentarios que se han dado tocante este drama el El Paso Herald Post periodico dijo asi: "El titulo de el drama Los Desarraigados" le da bastante significacion, aunque los EEUU son considerados como un horna mezclada, el drama investiga la realidad de que verdaderamente no es una horna mezclada.

La presentacion de el drama sera gratis para todo publico en general. Para mas informacion se puede llamara al University Programs office en el numero 742-4151.

On Wednesday, May 5th, the Texas Tech University Center Programs Council along with MEChA and Los Chicanos, will present a cultural theater company, "Los Pobres"

Los Pobres, who are from El Paso, will have a performance at 8 p.m. in the University Center Ballroom. The main theme of the drama deals with the cultural heritage of a family upon moving to a new country. The title of the play "Los Desarraigados" is described by the El Paso Herald-Post as follows: "The literal translation of the title, the uprooted, has countless figurative interpretations. Through the U.S.A. is considered a 'melting pot,' this drama explores the possibility of it not being so."

The group, who is very popular in the El Paso area, will be going to New York City for this particular production in September. They are also connected with the Bicentennial celebration activities in the El Paso area. Admission is free to everyone for the performance. For more information please call the program's office at 742-4151.

ESTE SABADO ES DIA DE ELECCION Y QUISIERAMOS QUE TODOS FUERAN A VOTA. ES MUY NECESARIO PARTICIPAR EN EL SISTEMA ELECTORAL PARA TENER VOZ EN COMO DEBE DE CORRER EL GOBIERNO. RECUERDEN SI NO VOTAMOS NO VALEMOS!!

FELICITACIONES A SANDRA CHADIS POR GANA UN AWARD PRESENTADO POR IBM.

FELIZ CUMPLE ANOS AL SR. JUAN MARTINEZ. Y TAMBIEN A TODA PERSONA QUIEN CUMPLE ANOS ESTE MES.

MENCIONE LA VOZ EN DONDE USTED COMPRE PARA PODER SEGUIR CON NUESTRO PERIODICO Y SEGUIR INFORMANDO.



LLANO ESTACADO

Miembros y oficiales de la Mesa Directiva de Llano Estacado se juntaron el domingo pasado para llevara acabo junta mensual regular de la Mesa. Presentes estuvieron representantes de los condados de Crosby, Lynn, Hockley, Lamb, Terry y Lubbock.

Durante la junta se discutieron varios proyectos de Llano Estacado que actualmente estan trabajando y algunos proyectos que se estan planeando. Entre los proyectos se discuti--los centros de cuida-

do en Tahoka y Anton, la granja de huevos en Crosby, y los proyectos de trabajos o sea "manpower".

El Sr. Alfredo Portales, presidente de la Mesa Directiva dirijio la junta. El Sr. Bonifacio Delgado, director del programa dio un reporte en planes que se estaban haciendo para tener un programa de recreacion para jovenes y ninos de anos 6 a 14. Aun que todavia los planes no son fijos hay buena posibilidad que si se lleve acabo. Mas informacion tocante este nuevo proyecto siguera en La Voz.

COMITE SE JUNTA

An Advisory Committee has been named for the Lubbock Public Schools' Title VII Bilingual Education Federal Program, according to Mrs. Mary Gryder, Project Director. She said that there would be a public hearing and the Committee will also meet at 9 a.m. Monday, May 3, 1976, in the Materials Center at Central Administration Office, 1628 19th St. to review the school district's application for continuation of federal support for a portion of the local schools' Bilingual Education Program.

The Bilingual Education Federal Program in Lubbock this year centers around Jackson, Harwell, McWhorter, Tubbs, and Wolfarth Elementary Schools. The federal grant for 1976-77 is \$128,129. and provides for six teacher aides and a resource teacher as well as teaching materials and equipment, according to Warner Sims, Director of Special Projects for the school district. Sims explained that the state and local funds

Continued Inside

LOS BETABELEROS

When you hear about Farm Workers you automatically think of Cesar Chaves United Farm Workers Organizing Committee of AFL-CIO with such slogans as Boycott Non-Union Grapes and Viva La Huelga. This is because of the great amount of National publicity given to Chaves and his efforts in Organizing the Farm Workers of California who mainly work in the Grape Harvest. However there are thousands of Migrant Farm Workers who work in the Midwest not being organized.

The Betabeleros or Sugar Beet Workers are again mainly Mexican-Americans from Texas who yearly migrate to the Midwestern states of Minnesota and North Dakota to work in the sugar beet fields. They also later in the summer harvest other crops such as Tomatoes, Cucumbers, Asparagus, Cherries, other fresh vegetables and work in the canning factories of the states of Wisconsin, Michigan, Ohio Iowa and Illinois.

The basic commodity that has become very expensive in the last two years has been sugar. In the United States sugar comes from two sources, sugar cane and sugar beets. Since the embargo on importation of sugar from Communist Cuba and new consumers in the Arab and African countries, the sugar beet industry has slowly been expanding in North America. The sugar beet growers have expended and consolidated their power and bought off the old factories and company and formed into farmers cooperatives. Now the farmers are the owners and have invested millions of dollars in equipment and new factories.

American Crystal Sugar Company used to be owned by a conglomerate of Doctors and Lawyers and main Headquarters was located at Denver, Colorado. But 1973 the farmers bought the companies and took over and formed into cooperatives. There are two main cooperatives. The one in Northwestern Minnesota is called the Red River Valley Sugar Beet Growers Association. The one in

the South is called Southern Minnesota Beet Sugar Cooperative. However the old trade name of American Crystal Sugar has been kept and the main headquarters is now at Moorhead, Minnesota. It operates four plants in Minnesota and two in North Dakota.

American Crystal Sugar Co. operates plants in Minnesota, North Dakota, Nebraska, Colorado, and California. It is apparent that the sugar industry knew in advance of the sugar windfall or that the price of sugar would rise to astronomical proportions and that they would reap the profits. Because in 1974 two new factories opened, one at Drayton and Hillsboro North Dakota costing \$20 Million dollars and another at Wahpeton, North Dakota costing \$30 Million dollars. Also major renovations were done to the old factories, at East Grand Forks Minnesota, and Crookston, Minnesota. While another new and bigger factory opened last year at Renville, Minnesota, costing \$60 Million dollars. Two more plants are being planned for, Appleton, Minnesota, and Thief River Falls. The Red River Valley bordering North Dakota became the leading sugar beet producer in the U.S. and known as the sugar bowl of the nation.

The year 1974 the farmers had the best year ever in the 48 yr. history of the sugar beet industry in the Midwest. They sold their sugar to Coca Cola companies at three times the 1973 price. In 1975 they gave themselves an increase of \$5.00 more per ton of sugar-beets. An acre produces from 9 to 18 tons with the average being 14 tons of sugar beets per acre. The farmer is paid \$50 per ton of sugar beet.

While sugar beet growers continue to get richer, in contrast the migrant farmworkers who were used as the base for the rich sugar beet industry remain in poverty and insecurity. They have no guarantees and receive no benefits and are powerless at the mercy of the farmer sugar grower cooperative.

Since about 1926 Mexican Americans from Texas and other southwestern states have recruited as cheap labor for work in the sugar beet fields. In 1928 and 1929 mass recruitment took place at San Antonio and surrounding communities. Thousands of poor families were recruited from the slums of the west side of the city. They were brought in trains and at first treated very nicely. But after a few years the treatment changed drastically. They were treated as outcasts. No services were provided by welfare institutions and no protection given. Many migrants were blacklisted for complaining to the farmer about housing or wages and even money retained if they didn't like the work done. As conditions improved for Mexican Americans around San Antonio less migrants came from that area. Now a few families came from the slums of San Antonio and surrounding areas. Most of the migrants are now recruited from the Rio Grande Valley, Laredo and West Texas. Many are recent immigrants from Mexico.

CONTINUED NEXT PAGE

NOTICIAS de COMA

COMA felicita a la Sra Sandra Chadis quien recibio un bono de parte de la firma IBM, donde es empleada; por su trabajo de stacado. Felicitacion *****

COMA espera que la Sra Refugia Salinas haya pasado un Feliz Cumpleanos en compania de su familia recientemente. *****

COMA felicita a la Sra. Eva Ramirez en su nuevo puesto como Presidenta de la organizacion de mujeres profesionales. Felicitaciones y mucho exito, Sra. Ramirez. *****

La proxima junta de COMA se llevara a cabo el dia 11 del proximo mes.



COMERCIANTE ORGANIZADOS MEXICO-AMERICANOS



RE-ELECT
SHERIFF
C.H. 'CHOC'
BLANCHARD

I WILL APPRECIATE YOUR CONTINUED SUPPORT AND VOTE....

MAY 1st

Paid Pol. Adv. Cd
Leonard Husted
Treasurer R. 3
Box 189

VOTE FOR ADOLPHUS CLEVELAND
Lubbock County Commissioner, Precinct 3
Paid Political Advertisement by Adolphus Cleveland, J.P. Burrell

VOTE Froy VOTE
Salinas
STATE REPRESENTATIVE 75-B
SABADO MAYO 1
Democratic Primary
64 EN LA BOLETA

LA BODEGA

RIFA DE DIA 'E LAS MADRES

PRIMER PREMIO
UNA BOLSA DE MANO DE MUJER
SEGUNDO PREMIO
EstESTUCHE PARA JOYAS
TERCER PREMIO
PANO

611 BROADWAY PHONE 762-9341

REGISTRESE HOY MISMO
GRATIS EN LA BODEGA

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

CARBURETORS
MOTOR TUNE UP
BRAKE WORK



102 AVE A LUBBOCK 747-7851

COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

• TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
• AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
• WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING

QUALIFIED BY 21 YEARS LAW ENFORCEMENT EXPERIENCE

ELECT BENNY W. MELTON

YOUR Justice of the Peace
Precinct 1, Place 1



- Lubbock Resident - 7 Years
- Bilingual-Spanish, English

21 AÑO DE EXPERENCIA EN EN CUMPLIMIENTO DE LA LEY.
BILINGUE: ESPANOL - E-INGLES

VOTE POR EL PARA

Juez De Paz

SUBJECT TO DEMOCRATIC PRIMARY

Paid for by Committee to Elect Benny W. Melton

ESTA CANSADO DE LAS MISMAS PROMESAS QUE ESCUCHA EN TODAS LAS ELECCIONES?
75-B ES UN DISTRICTO NUEVO EN UN TIEMPO NUEVO Y MERESE UN NUEVO LIDER CON NUEVAS IDEAS CREATIVAS.

SI USIED ESTA LISTO PARA:

Un liderato progresivo y sano en Austin Un representante que sera facil para encontrar cuando lo necesite
Un representante que lo escuchara Un representante que cree en eficas en el gobierno
Una persona comprensible y que le importa de sus problemas

SI ESO ES LO QUE USTED BUSCA EN UN REPRESENTANTE DEL DISTRICTO 75-B NO BUSQUE MAS. SU CANDIDATO ES BRUCE BARRICK!!

El ha servido como Chairman de partido Democra del condado de Lubbock en donde mostro su interes por toda la gente de Lubbock, haciendo el partido mas responsable a la gente. El le sirvio a usted como empleado del South Plains Community Action Program donde busco soluciones a las problemas de los pobres, los jovenes, los ancianos, y las memorias. El le sirvio a usted como empleado de la Casa de Representantes en Austin y durante su propio tiempo trabajo por las causas de Lubbock y el Oeste de Texas. El nunca a tomado ventaja de una situacion donde el podia beneficiar al costo de otro. El siempre ha sido un fuerte creente de honestidad en el gobierno y el concepto de dar el gobierno para atra a la gente.

LA GENTE DE LUBBOCK, Y EN PARTICULAR LA GENTE DE 75-B NECESITA ESTE TIPO DE HOMBRE EN AUSTIN.

EL VOTO QUE USTED DA EL SABADO PUEDE SER EL VOTO MAS IMPORTAN QUE USTED A DADO.

EL NO LO OLVIDARA... Y EL ESTARA SUGURO QUE AUSTIN NO LO OLVIDE TAM TAMPOCO.

VOTE BRUCE BARRICK

Democrat for the Texas House of Representatives District 75-B

pd. pol. adv. bruce barrick campaign fund, don james, chrm.

LOS BETABELEROS CONTINUED

Working conditions, housing and wages have improved somewhat, but they are still paid low wages that are not competitive with the high cost of living due to inflation or the profits reaped last year by the farmers. They do not get any bonuses if they did a good job and the farmer got a good crop and a high yield of sugar. They are not protected with any life insurance while they work for the factory nor are they paid the expenses for the trip back to Texas. There is no legal contract stating wages or length of work. Only enlistment papers that are for the state of Texas farmer cooperatives and guarantee nothing. They are truly at the mercy of the farmer cooperatives.

Many Migrants have died in Minnesota and North Dakota without death benefits and many migrants and ex-migrants retain bitter memories of abuses and exploitation by farmers. But they are helpless because they are poor, unprotected by state or federal laws, and unorganized. The federal government through the Department of Agriculture protects and supports the farmer and neglects the migrant farm worker who needs the help most, although the migrant has contributed immensely in labor and sweat in enriching the sugar beet growers, the sugar beet industry and the state of Minnesota and North Dakota, they are still looked upon as outcasts. Last year there were many more migrant families mainly because of the expansion of territory cultivated with sugar beet fields for the new factories, and partly because of the hard economic times in Texas that made many families leave Texas in search of work. Most of them had been out of work for some months, so when they got here they were broke and in debt. When they applied for food stamps the welfare

department asked for a statement from the farmer of how many acres the family was expected to make and how much they would get paid in lumpsum at the end of the season. Then they were charged for the food stamps according to the farmers statement of future work. When the migrant replied that he didn't have any money he was told to borrow it from the farmer. It was a matter of borrowing money from the farmer for work he hadn't done or no food stamps. Some families were broke and they didn't even qualify because they would make too many acres and too much money. (God willing, if he had the endurance to work 15 hours a day, had good health and it didn't rain, he might make it.) They were not even informed of their right to appeal.

Part of the problem is that migrants are recruited and enlisted but no formal contract is written nor any type of guarantee is given. Last year they were not even informed of the exact prices they were going to get paid. No list of wages per acre was given as other years. The Sugar Act went out of existence last year thereby eliminating any price guide lines by the federal government. As a result there is no federal or state law on wages paid per acre to the migrant farm worker of sugar beets and the farmer used 1974 wages as a minimum. Last year they paid \$39.50 per acre. Since there is no law the farmer can pay any amount he wants to.

This year the suggested rates is \$42.35. This amount is for two operations. The first operation takes about (4) four weeks to complete and the second one takes about four weeks. The migrants work from 12 to 14 hours per day and average an acre a day. In the second operation called weeding they average two or more acres a day. The first operation pays \$25.75 and the second \$16.60.

Although this seems like a large amount of money, in reality it is not enough, because of the amount of hours worked. For instance, a family of 7 workers work 12 hours a day in the fields for a period of 6 days makes about 144 acres in 8 to 9 week period they only gross about \$6,100 which averages about \$1.50 per hour or \$430 dollars a month each.

Although every year the farmers scare the migrants that machines are going to be used the farmers Co-op Sugar Beet Growers Association keeps on expanding. More factories are built and old ones rebuilt, and more acreage is planted and more migrant farm workers are used to thin and weed out the sugar beets. The article that appeared on 11/11/76 on the St. Paul Pioneer Press states: "Minnesota farmers production at just under 2.9 million tons on a yield of 14.5 tons an acre." The service said increased acreage because of new plants was primarily responsible for the record output. Sugar beet acreage this year was 197,000 compared with 182,700 acres last year which produced 2.1 million tons.

We realize that machines are being used for thinning but on a limited basis. The conditions have to be perfect in order for the machine to do a half decent job. Weather conditions severely effect herbicides, sugar beets and the use of the machines, also the energy crisis has increased the cost of the use of machines. Migrants do a better job and hand thinned sugar beets produce more tons of sugar beets per acre.

The excellent job done by the hard working migrant and seasonal farmworkers is well known. Some have worked for the same grower for 5, 10 years. Many farmers have been made rich with the use of migrant labor. Yet the migrants are still overworked and underpaid. They have to use their wives and children in the fields in order to make a profit. He cannot fail to notice that the farmers

CONTINUED NEXT PAGE

LOS CHICANOS AND MECHA

With Texas TECH U. C. Programs Council

PRESENTS

"LOS DESARRAIGADOS"

WHICH MEANS THE UPROOTED IS A DRAMA PLAY BY J. HUMBERTO ROBLES PERFORMED BY "LOS POBRES" A THEATER COMPANY FROM EL PASO. THE PLAY CONCERNS THE CULTURAL HERITAGE OF THE MEXICANS ONCE THEY CAME TO AMERICA.

ADMISSION FREE FOR EVERYBODY

MAY 5, 7:30

U C BALLROOM

LA VOZ -
CUANDO COMPRE
CON NUESTROS
ANUNCIANTES
MENCIONE LA VOZ

T.W. KIRKPATRICK



SOLICITS
YOUR VOTE FOR
LUBBOCK COUNTY
SHERIFF

- Served with the Lubbock Police Department
- A Graduate of Texas Department of Public Safety Law Enforcement Academy
- Served Lubbock County 5 years with the Department of Public Safety - Highway Patrol
- 1100 classroom hours in Law Enforcement
- A younger man with new ideas

"PROPOSED IDEAS:"

- Installation of a closed circuit surveillance TV system throughout the Lubbock County Jail
- Deputies should be uniformed police officers
- Organize a county work force for convicted prisoners serving time in the county jail for crimes against the state
- Pre-release program for the placement of persons upon release from custody
- Organization of a Lubbock County Reserve Deputy Force for the purpose of having additional manpower to call upon in times of emergency and for better citizen participation and public support of law enforcement.
- To establish a "worthless check" division within the Lubbock County Sheriff's Office.

"A Good Man for a Tough Job"

Post-political ad no. 36 by T.W. Kirkpatrick, Terry Ince Rt. 8, Box 14-A, Lubbock, Texas, Campaign Treasurer

ESTAS PERSONAS APOYAN A T. W. KIRKPATRICK PARA SHERIFF DEL CONDADO DE LUBBOCK. UNASE Y TENGA UNA PERSONA RESPONSABLE EN EL PUESTO DE SHERIFF.

- GILBERT FLORES
- ALICE RAMIREZ
- JOE TRUJILLO
- ROSIE LUCERO
- LUPE GONZALES
- CRUZ RANGEL
- MONICA LUCERO
- CHIS CORONA
- MARY HERNANDEZ
- EVA RAMIREZ
- EVA ZEPEDA
- SANTOS FLORES
- AMARANTE LUCERO
- BROWN BERETS
- BOBBY B. GONZALES
- GILBERT HERRERA
- PETE MANRIQUEZ
- YOLANDA HERRERA
- ROBERT FLORES
- DANNY NINO
- PAT LUCERO
- AMARANTE LUCERO, JR.
- ROBERTO LUCERO
- RUBEN LUCERO
- ELISA CORONA
- DAVID LUCERO
- JOE GONZALES
- MARY GONZALES
- JESSE SALINAS
- MARY A. SALINAS
- FELIX VASQUEZ
- FRANK HERNANDEZ
- EUSEBIO PEREZ
- MARIA PEREZ
- JUAN MARTINEZ
- MARCOS REYES
- SUSANA OLIVAREZ
- PEDRO HERNANDEZ
- WILLIE GONZALEZ

36 ANOS, RESIDENTE EN EL CONDADO DE LUBBOCK
8 ANOS EN IDALOU

JAMES M.
"JIM"
LANCASTER

AGRADESEMOS SU VOTO



for
COUNTY
COMMISSIONER
PRECINCT 3

LUBBOCK, TEXAS

HOMBRE DE TRABAJO PARA UN TRABAJO DE HOMBRE
COUNT 4 NAMES DOWN - MARK X LANCASTER COMMISSIONER
Paid for by James Lancaster Box 433, Idalou Tx, Webster & Harris Agent 204 Pk. Pl. Lub. Tx



Vote May 1 For . . .

BOBBY WILLIAMS

DEMOCRAT

STATE REPRESENTATIVE -
DISTRICT 75-B

LIMITEEN AUMENTOS AUTOMATICOS
DE UTILIDADES.

Tener a Dios como parte de Nuestro Gobierno, y en Nuestras escuelas Yo Apoyo, SER y L. O. I. C. Oportunidad y Igualdad de Empleo para toda minoria

"En su mente, usted Sabe que el está bien"

rd. Pol. Adv. by Bobby Williams Campaign

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

BATTERIES
NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

763-9653

1208 AV A

GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES



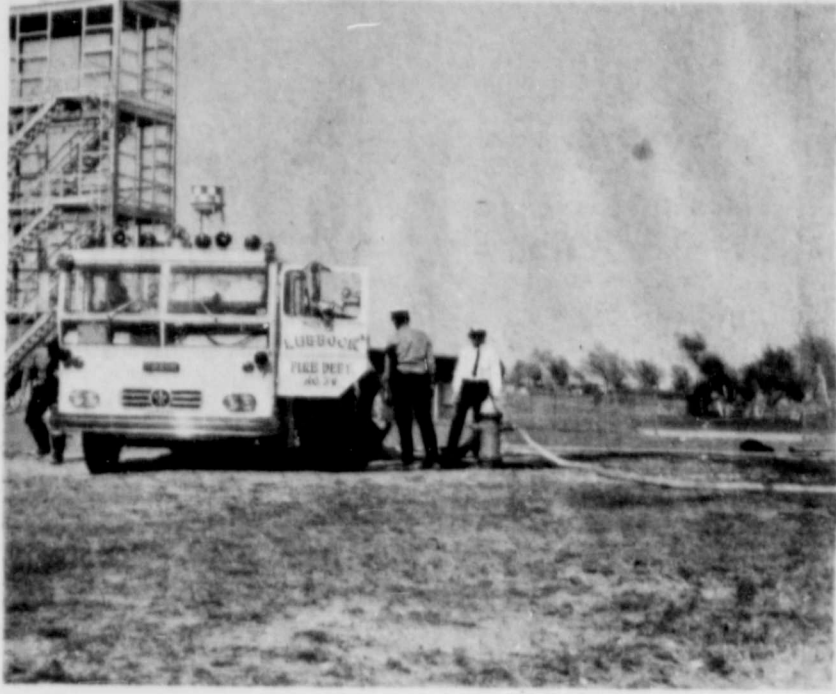
Gilbert's AUTO SUPPLY

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

747-4676

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

GILBERT FLORES - Proprietor
708 4th



En coneccion con Fire Service Recognition Day, El departamento de Bomberos presentara su anual Fire Show. La presentacion sera el jueves dia 6 de Mayo en los campos de entrenamiento del departamento que esta situado en en Municipal Drive al norte del Parque Mackenzie.

En este modo el departamento de Bomberos le dan las gracias a todo el publico por todo su apoyo durante el pasado



ano. El programa empiesara a las 7 de la noche.

I Am Happy!

The soldiers that fought,
During the war against the British,
Were brave and risked their lives,
To give us freedom.

BY MANUEL PLACENCIA

LOS BETABELEROS CONTINUED

every year get richer and display their affluence in material possessions, new houses, more modern machinery, new trucks and tractors, buildings etc., and the public disclosure of profits made by the company for the benefit of their shareholders. This article appeared on Dec. 3, 1975 in the Minneapolis Tribune. "The American Crystal Sugar Co. of Moorhead Minnesota reported record earnings of \$39.6 million for the fiscal year ending August 31, company officials announced Tuesday." "Earnings rose 106 percent over the previous year. Revenues totaled \$254.5 million for the year up 47 percent over fiscal year 1974."

The migrant realizes that the basic commodity of sugar is very profitable to Agri-Business and the Sugar Beet Growers Cooperative, but that he is not reaping any profits, just making enough to survive during the winter months for the next season.

There is no question that the migrants need protection. Federal and state laws are needed with regard to wages, contracts and protection of sugar beet agricultural workers just as the farmer is supported and protected by the U. S. Department of Agriculture. The American Crystal Sugar Co. or the Growers Cooperative must give this essential labor force more benefits or security. A life insurance should be given because of the short life span of the migrant, due to all kinds of chemicals used on the fields; provide round trip compensation expenses, and raise the wages so that the father does not have to work his children in the fields in order to survive economically.

The reason the Sugar beet growers Cooperative was organized was to deal with American Crystal. Than why are sugar beet agricultural workers harrassed and intimidated for trying to exercise this right of all other American workers.

BETABELEROS AZUCAREROS DE MINN. DAK.

VOTE FOR ADOLPHUS CLEVELAND
Lubbock County Commissioner, Precinct 3
Paid Political Advertisement by Adolphus Cleveland, J.P. Burrell

LONGHORN MEAT MARKET
1706 34TH ST. LUBBOCK 747-2329
JUNIOR, ADON AND HIRAW LOPEZ
Pork Chop \$1.19 lb. LONGHORN SPECIAL
Carne Picada 79¢ lb. LAST WEEK
Arm. Roast \$1.19 lb. 50 lbs. DE CARNE
Family Steak \$1.19 lb. 10# Chuck Steak
MENUDO 3 lb. por \$1 10# Beef Roast
CABEZAS \$4 con todo 10# Groundbeef
BOTE DE MANTECA 5# Beef Ribs 46⁹⁵
25 lbs. POR \$15.95 5# Pork Chops
Open Sunday
We Accept food Stamps

CORRAL RESTAURANT
762-9526
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.
2631 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS
ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7 DE LA MANANA VISITENOS

ROSIES TV
Vendemos y reparamos TV. de color
Blanco y Negro Reparamos Radios
Tapes, Visitenos
207 N. University 763-6206 Lubbock

Yard Sale
TRAJES DE HOMBRE CAMISAS
PANTALONES, Y MUCHOS OTROS
ARTICULOS
ESTO SERA UNICAMENTE EL
SABADO DESPUES DE LAS 12
DEL DIA.
2711 CLOVIS ROAD

MARTINEZ MOTORS
1005 IDALOU RD. 763-7784
Donde Su Crédito
Es Siempre Bueno
Y LOS PAGOS SON FACILES
We have Starters,
Alternators
and Generators
VISITENOS HOY MISMO. WRECKER SERVICE
USED AND REBUILT
ENGINES & PARTS

now
Jim Teaver
for State Representative
District 75 B

Jim Teaver

"QUALIFIED BY EXPERIENCE"

- ★ Special Assistant — Governor's Office — 1969-1973
- ★ Executive Assistant — House of Representatives — 1973
- ★ Texas Delegate — White House National Youth Conference—1971
- ★ Lubbock Native — Graduate Lubbock Schools — Academic, Sports Honors
- ★ Chief Clerk — House of Representatives — Agriculture and Livestock Committee — 1975



ELECT JIM TEAVER
A VOTE FOR LUBBOCK'S FUTURE

Pol. Adv. Pd. Jim Teaver Campaign Fund 4-23
Political Ad No. 51 Harold Harvey, Treas., 2305-60th, Lubbock

Villalpando Pintó en Puebla la Primera Cúpula del Continente

Aunque toda la catedral de Puebla es imponente y bella, el altar de los Reyes encierra aspectos difíciles de igualar con el resto del recinto.

El mencionado altar se llama así por estar adornado su retablo con imágenes en bulto de los siguientes príncipes: en el primer cuerpo San Luis, rey de Francia (reino 1226-70), y Santa Margarita, reina de Escocia, nacida en Hungría (vivió 1046-93); en el segundo San Hermenegildo, príncipe visigodo de España (573) y Santa Isabel, princesa de Hungría y esposa del landgrave de Turingia (vivió 1207-1231); en el tercer cuerpo San Leopoldo, margrave de Austria (murió en 1136), y Santa Elena, madre del emperador Constantino (murió en 327). En la misma mesa del altar están las efigies de San Fernando, rey de Castilla y León (1230-52) y de San Luis. A un lado de ese altar existen dos placas conmemorativas de su inauguración, una en latín y la otra en castellano. Allí se puede leer que la construcción del templo se empezó en la época en que reinaba Carlos V, terminándose en los tiempos de Felipe IV, gracias al empeño de don Juan de Palafox y Mendoza, obispo de Puebla, habiéndose consagrado el 18 de abril de

1649.

Cristóbal de Villalpando, muy a pesar de la obra que ya tenía trabajada tanto en Puebla como en la ciudad de México y en Guadalupe, no adquiere gran nombre sino hasta terminar el colosal trabajo de pintar la cúpula del altar de los Reyes en la catedral de Puebla. El señor canónigo don Cristóbal Francisco del Castillo solicitó que la bóveda del altar se pintase al óleo y que apareciera en ella la Gloria.

En efecto, nos cuenta Francisco de la Maza, el Cabildo dio su permiso al canónigo el 16 de noviembre de 1688. Para dar cabida a la obra de Villalpando hubo que raspar los ángeles de yeso que se habían colocado a mediados de ese siglo, para que por vez primera en América se pintase completa una cúpula.

Los años finales del siglo XVII son una época extraordinaria del barroco poblano. Tres cúpulas se decoran justamente en tres años, 1687-1690. San Cristóbal, la de la capilla del Rosario del templo de Santo Domingo de Guzmán y la del altar de los Reyes.

Después de 287 años del espléndido trabajo de Villalpando está allí, tal como el día en que se terminó con sus colores lozanos y brillantes, sin ninguna cuarte-

dura, sin la menor necesidad de limpiezas, retoques o restauraciones; mejor que un lienzo, al que el polvo, la humedad y el tiempo dejan inexorablemente sus huellas que hay que arreglar necesariamente.

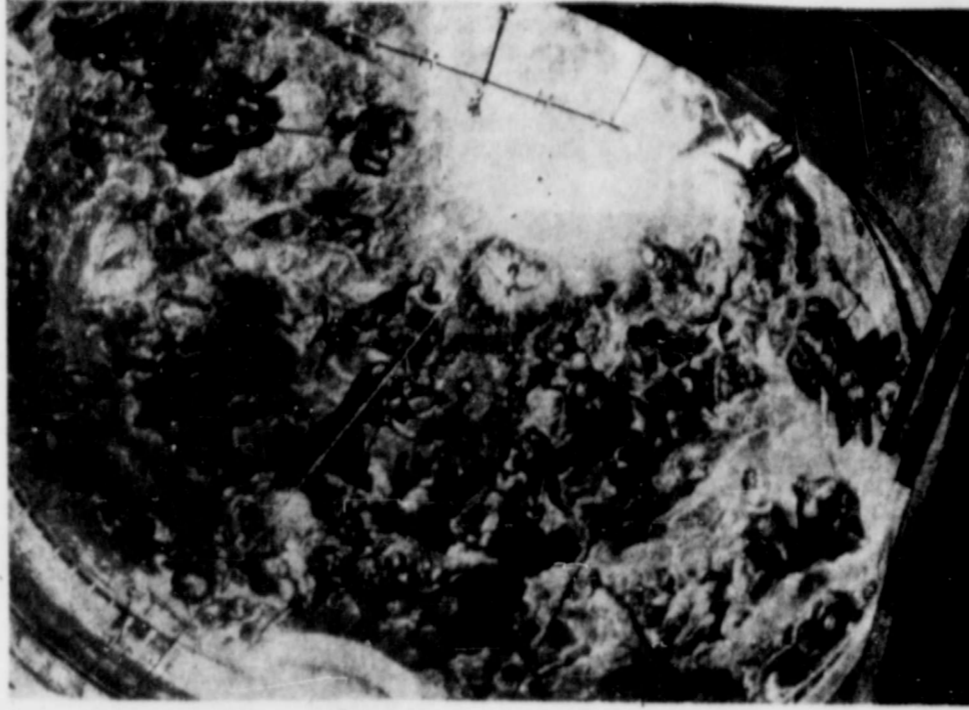
Villalpando, sin antecedentes ni en Europa ni en América, realizó su impresionante obra con la más noble y más moderna técnica pictórica, la del óleo, que tan felices resultados dio para gloria de él, de Puebla y de la pintura en general.

Tuvieron que pasar 220 años para que otra cúpula, la de la catedral de México, se decorase con los frescos de Ximeno y Planes.

Es curioso ver que el pintor firmó y fechó su obra en los derrames superiores de dos lucernas: la firma en el intradós de la que mira al poniente y la fecha en la que ve al oriente. En la primera estampó: INVIENTO (O) XPTOVAL DE VILLALPANDO, y en la segunda: ANO DE 1688. Lo curioso consiste en la fecha, ya que es la del año en que la comenzó y no, como era la costumbre, el día en que se terminaba, pues como ya lo mencionamos, apenas el 16 de noviembre de ese año se quitaron los yesos que antes la cubrían.

Pintó Villalpando algo que los críticos no han sabido interpretar, ya que para Gómez de la Parra es la "Gloria", para Bermúdez de Castro "la hermosura de la Gloria", para Echeverría y Veytia el recibimiento que hicieron los ángeles en la Gloria a María Santísima" y para Carrión "la Gloria". Sin embargo, el tema no es ese. Podría llamarse, según Francisco de la Maza, "Adoración de la Eucaristía en el Cielo", o bien "Apoteosis de la Eucaristía", o quizás "El Antiguo y el Nuevo Testamento ante la Eucaristía". En todo caso es una alegoría monumental al Santísimo Sacramento.

Comienza, precisamente, por la veneración de la Hostia (frente al espectador que mira desde el decubulatorio), que se ostenta en una pequeña custodia, manual, apoyada en una peana de oro que llevan dos ángeles. La blanca forma tiene el relieve del Calvario, con la Virgen y San Juan, que se usa para la consagración de las hostias grandes, las que sirven para que el sacerdote comulgue y para la expo-



Esta es la cúpula del altar de los Reyes en la catedral de Puebla, que fue pintada por CRISTÓBAL DE VILLALPANDO. Fue la primera en todo el continente americano.

sición pública del Santísimo.

La primera que hace el acto de adoración es la Virgen, bajo la custodia. Arriba de ésta va la Trinidad, que se despliega en sus tres personas: el Hijo, a la izquierda, vestido de color de rosa; el Padre, a la derecha, con sotana y sobrepeliz blancas, pues viste de Papa; y en medio el Espíritu Santo, en forma de paloma, que revela en un círculo de cabezas de querubines; para que la paloma no se pierda en esa nube de luz del empuje, puso el pintor detrás de su cabeza un pequeño círculo, a modo de aureola, de color rojo subido. Así lo haría después siempre que pintaba a la tercera persona de la Trinidad.

Siguendo las escenas que se desarrollan en esta cúpula y partiendo de la izquierda del espectador, que corresponde a la derecha de la Virgen, hay primero una extraordinaria orquesta angélica en donde vemos un órgano, un laúd, un arpa y dos violines. Abajo de esta orquesta hay una escena simbólica: un pontífice y un rey imaginados, ofrecen en pleitesía la tiara y la corona. (En ese año era Papa Inocencio X y rey de España Felipe IV).

En seguida y volviendo hacia el centro, la escala de Jacob. El personaje, un tanto alejado duerme junto a la lucerna que mira al norte; por la tenue escala suben ángeles blancos, fantasmales.

En el radio norte, sobre el óculo, un poderoso Arcángel, San Miguel (patrono de la ciudad de Puebla), deja sus arcos militares y sólo se queda con el estandarte que lleva en la mano derecha, llevando en la izquierda una palma. Deja de ser el ángel combatiente del Quis ut Deus, y se decide por la paz. Viste túnica verde, faldellín crema y manto rojo.

A su lado se derrama el maná, el pan hecho de rocío, antecedente de la Eucaristía. El chorro de pan ázimo forma una faja piramidal y cae como joyas brillantes sobre un fondo azul, mientras un ángel, en el haz de la Tierra, las señala.

En el sitio opuesto a la lucerna en que duerme Jacob, lleva Moisés las tablas de la ley y a continuación, David toca el arpa mientras arriba de ellos un arcángel, Rafael, olvida su

pescado y lo cambia por un cáliz.

Después de éste, entre el óculo oriental y el del sur, otro arcángel, con las alas negras, detiene a sus pies un espejo. A su lado adoran a la Eucaristía San Joaquín, Santa Ana y San José. Después está Gabriel, que lleva el ramo de lirios de la Anunciación y a un lado San Juan Bautista y Elías.

Para completar el óvalo y haciendo simetría con la orquesta, se representa el coro de los veinticuatro ancianos apocalípticos, uno de los cuales se adelanta para ofrecer una corona.

Como puede comprobarse, la alegoría es perfecta. El Antiguo y el Nuevo Testamento se unen en el anuncio y realidad de la Eucaristía. Los colores dominantes son el blanco lechoso como fondo, el grisplata y el azul.

SANDERS TUXEDO
Rental & Cleaners
LUBBOCK TAILORING CO.
evening appts. for any group
SERVING LUBBOCK SINCE 1909

PARK 'N SHOP
FREE...
11 X 14 Oil Portrait With
10 or More Rentals
762-3152 765-6204
1213 AVE K
Rent the Strategic Carpet Cleaner

MEN AND WOMEN HAIR DESIGNING
\$1.00 Discount when ask for
JIMMY BRISENO JR.
Caprock Sebring
BOTH AND BOSTON
CAPROCK CENTER
LUBBOCK, TEXAS
FOR APPOINTMENT CALL
799-3659

PINTO BEANS
FOR SALE
20¢ Pound
call
R. B. TODD
PRODUCE
763-5296

CUSTOM CABINET
BUILDING
and Remodeling re-
pair, work and Car-
pet Laying.
CALL 763-602911

Limpieza y Reparación
de carro, troca y de
todo tamaño.
VENGA A
BEEVERS'
RADIATOR SHOP
2002 AVE. N 744 0803

WATCH REPAIR
ELECTRICAL APPLIANCES
DRESSING FURNITURE ODDS
AND MORE
MAC'S WATCH
REPAIR
1221 Ave G Lubbock, Tex

For Job Information With
City of Lubbock
CALL
762-2444
An Equal Opportunity
Employer

MARTINEZ & SON
BODY SHOP
2101 East Broadway
Jesse y Fernando Martinez
Quality Bodywork
Expert Painting
Reasonable Prices

Committee Meets Continues
pay salaries for twenty-five teachers involved in the Federal Project. The program is now operated at the third through sixth grade levels. It is anticipated for the 1976-1977 school year that the Title VII Bilingual Federal Program will be operated at the fourth grade level.

Mrs. Gryder said that the purpose of the program is to help relieve communication problems of students through instruction in Spanish and English. An additional purpose she said, is to instill pride in the students' heritage.

The Advisory Committee members include Mrs. Mary Gonzales, Mrs. Tina Garcia, Mrs. Eva Martinez, Mrs. Alfredo Jaime, Mrs. Ben Licon, Mrs. Isabel Chavez, Mrs. Celia Ruiz, Mrs. Janie Gonzales, Mrs. Alice Chavez, Mrs. Bess Hooser, Mrs. Oralia Vasquez, Mrs. Ester Gutierrez, Mrs. Estela Dominguez, Mrs. Mercedes Molina, Mr. Manuel Lopez, Mrs. Alfredo Delgado, Mrs. Mary Lou Garcia, and Mrs. Refugia Camacho.

VOTE FOR ADOLPHUS CLEVELAND
Lubbock County Commissioner, Precinct 3
Paid Political Advertisement by Adolphus Cleveland, J.P. Burrell

TNM & O Coaches, Inc.
— TRAVEL BY BUS IN COMFORT —
ALL BUSES AIR-CONDITIONED
AND RESTROOM EQUIPPED
PHONE 765-6641 1313 13th St.
LUBBOCK, TEXAS

Insurance
• Business
• Fire
• Liability
• Bonds
• Workmen's Comp.
• Auto
• Homeowners
• Liability
LLAME 763-7311
JUAN CORTEZ
1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS
SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

Car & Furniture
Upholstery
Satisfaction
Guaranteed
MODERN STUDIO
312 N. University
Lubbock, Tex
763-6292 763-3655

Servicio De Notario Publico
Servicio De Income Tax
2823 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
762-952
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
Jaime Hernandez
Owner
1208 Ave. A

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en
Verbas medicinales,
aceites y perfumes.
Oraciones y reliquias,
Santos de bulto,
revistas en Espanol.
VISITENOS en
1206 Ave. F 762 2021
Anita Berlanga Prop.

GRADUATE BARBER SHOP
2630 34th
Pho. 792-1853
Julio Gonzalez and
Charlie Montemayor

POR PRIMERA VEZ EN LA HISTORIA DE LUBBOCK TENEMOS LA OPORTUNIDAD DE ELEJIR UN REPRESENTANTE DE LA GENTE DE DISTRITO 75-B FROY SALINAS ES EL HOMBRE VOTE FROY SALINAS STATE REPRESENTATIVE #64 ON THE BALLOT.

EN LA CARCEL DEL CONDADO LOCAL NO SE OBSERVAN NINGUNO DE LOS REGLAMENTOS PROPIOS DE ADMINISTRACION
Bajo la administracion de el Sherife Choc Blanchard, los prisioneros son mezclados sin ritmo o razon --homosexuales con prisioneros normales --prisioneros de cargos menores con prisioneros con cargos de felonias --hombres joven y ofensor de primera vez con criminales de habito.
VOTE JACKIE SULLIVAN SHERIFF

EMPLOYMENT OPPORTUNITY FIRE FIGHTER CITY OF LUBBOCK
STARTING PAY \$854.00 PER MONTH
EXCELLENT FRINGE BENEFIT PROGRAM IS AVAILABLE
Applicants must be between the ages of 18 and 34 years old, have a high school diploma or the equivalent, and be in good physical condition. No appointment is necessary. Come by the Personnel Department of the City of Lubbock anytime between 8 a.m. and 5 p.m. The address is Room 103, City Hall Building, 916 Texas Avenue. Applications must be submitted before 5 p.m., April 30, 1976, in order to be considered.
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

EN LA CARCEL DEL CONDADO LOCAL NO SE OBSERVAN NINGUNO DE LOS REGLAMENTOS PROPIOS DE ADMINISTRACION
Bajo la administracion de el Sherife Choc Blanchard, los prisioneros son mezclados sin ritmo o razon --homosexuales con prisioneros normales --prisioneros de cargos menores con prisioneros con cargos de felonias --hombres joven y ofensor de primera vez con criminales de habito.
VOTE JACKIE SULLIVAN SHERIFF

WATCH REPAIR
ELECTRICAL APPLIANCES
DRESSING FURNITURE ODDS
AND MORE
MAC'S WATCH
REPAIR
1221 Ave G Lubbock, Tex

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
762-952
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
Jaime Hernandez
Owner
1208 Ave. A

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en
Verbas medicinales,
aceites y perfumes.
Oraciones y reliquias,
Santos de bulto,
revistas en Espanol.
VISITENOS en
1206 Ave. F 762 2021
Anita Berlanga Prop.

GRADUATE BARBER SHOP
2630 34th
Pho. 792-1853
Julio Gonzalez and
Charlie Montemayor

MARTINEZ & SON
BODY SHOP
2101 East Broadway
Jesse y Fernando Martinez
Quality Bodywork
Expert Painting
Reasonable Prices

HIPOCRATES

Esta semana hablaremos del TEPOZAN (Budleia Americana), planta perteneciente a la familia de las longaniáceas, que es llamada por los indígenas con el nombre de "Zayolizán" o "Zayolizán" común en el Valle de México y lugares semejantes por su clima.

Terapéuticamente se utilizan las raíces y las hojas; las primeras son casi cilíndricas, de color oscuro y las segundas de forma elíptica llegando a alcanzar hasta 16 centímetros de largo; vellosas por su cara superior y blanco plateadas por el reverso. Tienen olor especial alcanforado cuanto se deshacen entre los dedos y un sabor desagradable.

Las raíces y hojas contienen un aceite esencial, materia grasa, resina, un ácido orgánico, glucosa, tanino, principios pécticos, sales minerales, especialmente cloruro de potasio y un alcaloide llamado budleína.

El cocimiento de las hojas, por el aceite esencial y las resinas que contiene, presenta una acción antiséptica y el cocimiento de la raíz obra especialmente como hipnótico; esta acción somnifera ataca especialmente los centros nerviosos superiores. Todo parece indicar que esta acción se debe al alcaloide, que es abundante en la raíz.

Hay que recordar que toda planta es peligrosa, si se manipula empíricamente. Consultemos a nuestro médico... él sabe lo que nos conviene para nuestro organismo.



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—If you have ever been turned down for a credit card, refused the full amount of a loan you are requesting, or denied an increased line of credit at a store where you customarily trade, you may be puzzled why.

It may be due to information received on you from a consumer reporting agency (a

credit bureau), a company that gathers and sells credit information to creditors, insurers, employers, and other businesses.

Credit bureaus themselves do not grant or refuse credit. They merely supply information on which individual creditors such as a loan company, credit union, or department

store make their own decisions.

But some consumers are concerned that inaccurate information may be in their credit files which is causing them to be unfairly turned down for credit. Our Consumer Protection attorneys and spokesmen for the Consumer Credit Commissioner say that the Fair Credit Reporting Act is designed to protect consumers from circulation of inaccurate or outdated information.

If you feel you have been denied credit, insurance, or employment, or if you have had difficulties in getting these things due to a credit report, you have certain rights.

Any credit grantor who has turned you down for credit must tell you the consumer reporting agency that supplied the information which caused you to be denied credit. If you check with the consumer reporting agency, you have the right to learn the type of information, the substance, and the sources (except for certain medical and investigative reports.)

If you have been denied credit, insurance, or employment within 30 previous days, you are entitled to the information free. If not, the credit bureau may charge you a reasonable fee.

The credit bureau must tell you who has received a report on you in the preceding six months, or within the preceding two years if the report is

for employment purposes.

You can ask that the bureau re-investigate incomplete or inaccurate information. If it cannot be verified, it must be removed from your file. If the agency has sent this incorrect or incomplete material to creditors, you have the right to ask the bureau to notify them that the information has been deleted from your file.

If there is a dispute between you and the bureau about information in your file, and it cannot be resolved, you can place your version of the matter in the file and it must be included in future consumer reports. You can also ask the credit bureau to send your version to businesses you name for a reasonable fee.

The credit bureau cannot issue a report to an unauthorized person (anyone other than you or a creditor) and it cannot report adverse information after seven years, with the exception of bankruptcy, which can be reported for 14 years.

The Fair Credit Reporting Act does not give you the right to request a report on yourself directly from the credit bureau, or to handle your own credit file, although many bureaus do allow this. The law also does not force creditors to do business with a certain consumer. And the law does not apply when you are requesting commercial credit rather than consumer credit. For more information, contact the Attorney General's Consumer

ney General's Consumer



VOTE FOR
ADOLPHUS
CLEVELAND

Lubbock County Commissioner, Precinct 3

*Paid Political Advertisement by Adolphus Cleveland, J.P. Burrell

**POR PRIMERA VEZ
EN LA HISTORIA DE LUBBOCK
TENEMOS LA OPORTUNIDAD DE
ELEJIR UN REPRESENTANTE DE
LA GENTE
DE DISTRITO 75-B
FROY SALINAS
ES EL HOMBRE
VOTE FROY SALINAS
STATE REPRESENTATIVE
64 ON THE BALLOT.**

Pol. Adv. —
George Moreno, Treas.

99.5 **KWGO** stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"



LES INVITAMOS QUE ESCUCHEN LOS
JUEGOS DE EL EQUIPO DE BASEBALL
LOS ASTROS DE HOUSTON

CON PROGRAMACIÓN DE
LAS 5 DE LA MANANA
HASTA LAS 12 MEDIA
NOCHE TODOS LOS DIAS,

Noticias del A.B.C.

FM network

cuando calga el sol....
KWGO sigue trabajando

ANDY'S PLUMBING & HEATING
RESIDENTIAL COMMERCIAL
Repairs
It's Handy
SPECIALIZING IN SERVICE TO CALL ANDY

Call **762-3468**
ANDRES CRUZ - Owner

- ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
- WATER HEATER SALES & SERVICE
- CALL FOR FREE ESTIMATES

3202 2ND

Fast - Expert
REPAIRS
ANDY'S PLUMBING & HEATING
has just signed on with
THE **Green Bellies**
2 WAY RADIO

JUSTICE need not be
an impossible dream.

THE TIME HAS COME TO PUT A MINORITY REPRESENTATIVE IN THE COUNTY COURTHOUSE!..

THE OFFICE OF COUNTY COMMISSIONER IS A POWERFUL POSITION, AND EAST LUBBOCK NEEDS TO HAVE A VOICE IN LUBBOCK COUNTY GOVERNMENT.

SOME OF THE FOREFATHERS OF ROGER SETTLER WERE PROUD AND GENTLE NEZ PERCE INDIANS. THEY HAVE LIVED IN AND HAVE LOVED THIS LAND FOR THOUSANDS OF YEARS.

ROGER SETTLER LOVES THIS LAND, AND THE SPIRIT OF HIS ANCESTORS DWELLS IN HIS HEART. HE LOVES LUBBOCK, AND HE KNOWS THAT IF WE ARE TO BEGIN AGAIN, WE MUST START HERE, WITH OUR OWN COURTHOUSE.

ROGER SETTLER WILL WORK FOR A JUVENILE DETENTION CENTER, A NEW COUNTY JAIL, THE ELIMINATION OF TAX BREAKS FOR BIG BUSINESS, STRONGER POLLUTION CONTROLS AND HIGHER ENVIRONMENTAL STANDARDS, SYNCHRONIZED TRAFFIC LIGHTS, COOPERATION BETWEEN CITY AND COUNTY GOVERNMENT, AND INCREASED EMPLOYMENT OF MINORITIES AND STUDENTS IN COUNTY OFFICES.

LA OFICINA DEL COMISIONADO DEL CONDADO ES UNA POSICION DE MUCHO PODER, Y EL ESTE DE LUBBOCK NECESITA TENER UNA VOZ EN EL GOBIERNO DEL CONDADO.

Algunos de los Antecesores de Roger Settler fueron con gentileza y gran orgullo de sangre Nez Perce India que vivieron y amaron esta tierra por miles de años.

Roger Settler ama esta tierra tambien, y el espiritu de sus antecesores vive en su corazon. El ama a Lubbock, y el sabe que si se tuviera que precenciar de nuevo el principio seria en nuestra propia Casa de Corte.

ROGER SETTLER TRABAJARA PARA UN CENTRO DE DETENCION JUVENIL, UNA NUEVA CARCEL DEL CONDADO, ELIMINAR DE LOS NEGOCIOS GRANDES TRAMPAS QUE LES PERMITEN NO PAGAR EL IMPUESTO DE TAXAS, POR IGUAL, MEJOR CONTROL DE CONTAMINACION, ESTANDAR DE AMBIENTE, SINCRONIZAR MEJOR LAS LUCES DE TRAFICO, MEJOR CO-OPERACION ENTRE LA CIUDAD Y EL GOBIERNO DEL CONDADO, AUMENTAR EL EMPLEO ENTRE LOS ESTUDIANTES Y MINORIAS EN LAS OFICINAS DEL CONDADO.

ROGER SETTLER WILL BRING COMPASSION AND UNDERSTANDING TO THE CRITICAL ISSUES OF TODAY.

RogerSETTLER county commissioner

DAVID BESEDA JOE TRUJILLO
GEORGE FRANCIS CARI A CRISFORD
DR. CHARLES L. BURFORD
Treasurer

Pol. Adv. Pd. for by
Roger Settler for County Commissioner,
Dr. Charles L. Burford, Treasurer,
1712 13th St., Lubbock, Texas 79401